

DIE BARMHERZIGEN BRÜDER IN DER LEOPOLDSTADT.

DIE Ansicht auf diesem Blatte ist gegen die Stadt zu genommen, welche durch die *Schlagbrücke* mit dieser Vorstadt verbunden ist. Vor ungefähr 400 Jahren hieß dieser Grund der *Unterwörth* und später hin, weil er so häufig mit Juden bevölkert war, die *Judenstadt*. Kaiser *Leopold I.* vertrieb sie daraus, und seit dieser Zeit führt diese von der Donau umgebene Insel den Namen *Leopoldstadt*. Sie ist von ungeheuerm Umfange, und zählt über 450 Häuser.

Man sieht hier zur Linken das Kloster der *barmherzigen Brüder*, das schon 1612 vom Kaiser *Matthias* gestiftet ward. Es hat in der Folge durch Feuersbrunst und durch die Türkische Belagerung gelitten, wurde aber 1692 wieder hergestellt. Es befindet sich hier ein Spital für 100 und mehr männliche Kranke, die hier ohne Unterschied der Religion unentgeltlich aufgenommen, und bis zu ihrer Genesung auf das beste gepflegt werden. Die Brüder dieses Ordens besorgen die Kranken, und leben größtentheils von dem Almosen, das sie täglich sammeln. Im Jahre 1753 ließ die wohlthätige Kaiserin *Theresia* diesem Orden auf der Landstraße ein Reconvalescentenhaus erbauen.

Die auf diesem Blatte im Vordergrund befindlichen Statuen gehören zu dem Kloster der barfüßigen Karmeliter, von deren Kirche hier eine Ecke sichtbar ist. Diefes Kloster ward unter *Ferdinand II.* 1622 erbaut. Durch diese Vorstadt geht der Weg über die Brücken der Donau nach Böhmen.

LES FRERES DE LA MISERICORDE AU LEOPOLDSTADT.

LA vue présente est prise vers la ville, séparée de ce fauxbourg par le pont *Schlagbrücke*. Il y a 400 ans, cette terre s'appelloit *Unterwörth*, et après la *Ville des juifs*, vü la grande quantité des Israélites qui l'habitoient. L'Empereur *Leopold I.* les en chassa, et dès ce tems là cette isle, entourée du Danube, reçut le nom de *Leopoldstadt*. Elle est d'une étendue considerable et compte plus de 450 maisons.

L'on voit à gauche le couvent des *Freres de la misericorde*, fondé en 1612 par l'Empereur *Matthias*. Après avoir beaucoup souffert par le feu et par les Turcs qui assiégeoient Vienne, il fut rétabli l'an 1692. Il y a un Hôpital pour 100 et plus de malades du sexe masculin, reçus gratuitement sans distinction de religion, et traités au mieux jusqu'à leur rétablissement. Les membres de cet ordre ont soin des malades, et vivent pour la plupart de l'aumone qu'ils quêtent chaque jour. *Marie Thérèse*, la bienfaisante, fit bâtir, en 1753, au *Landstrasse* une maison pour les convalescens de cet hôpital.

Les statues, qui se trouvent sur le devant de cette planche appartiennent au couvent des *Carmes déchaussés*, dont on voit le coin. Ce monastere fut bâti par *Ferdinand II.* l'an 1622. Le chemin qui traverse ce fauxbourg, mene en Bohême.